

## **Moni Oyeyele**

**Phone:** 079 06063326, 020 81237247, +36 303990172

**Email:** monioyeyele@gmail.com

### **Profile**

Creative and versatile freelance journalist, interpreter/translator and ESOL teacher/tutor with over 10 years of professional experience and excellent references. Highly motivated and creative independent professional as well as committed team player. Persistent, result-oriented, “can-do” professional and friendly, supporting, inspiring personal attitude. Enthusiastic co-operator, advocating harmony and unity.

### **Key skills**

- BA in Communications, English language and Pedagogy.
- Excellent communicative and interpersonal skills with outstanding creative abilities.
- In-depth linguistic understanding in both English and Hungarian.
- Conducted more than 2000 translation/proofreading/localising projects.
- Supervised the linguistic development of corporate clientele from various industries and private individuals with a very wide range of cultural/social background.
- Presented over 500 printed and online media articles and internal/external communication materials for client newspapers and magazines and was responsible for editing newspaper supplements.
- Provided personal assistance to European corporate leaders.

### **Professional experience**

**Freelance Translator, Interpreter, ESOL tutor**                      **Self-employed**                      **Dec 2012-to date**

- Consecutive & simultaneous interpreting at various client corporate and private meetings.
- Translation, proofreading, editing and localizing of public and internal corporate, NGO, and private client documents between English and Hungarian.
- Delivering English language lessons to speakers of other languages, from beginner to advanced/exam preparatory level, pronunciation trainings and business English courses.
- Compiling and editing individually tailor-made teaching materials for adult/elderly learners (lesson plans, student's books and teacher's handbook).

**ESOL teacher**                      **Twin Group International, London**                      **July 2012-August 2012**

- Delivering English language lessons to groups of native speakers of other languages; including young children, teenagers and young adults.
- Caring for groups of youngsters and children with group size up to 30 pupils.

**Freelance bilingual Journalist**                      **Oyeyele Ltd. Budapest**                      **Jan 2004-June 2012**

**ESOL Teacher/Tutor**

**HUSOL Teacher/Tutor**

**Translator/Proof-reader/Editor**

**Interpreter**

- Writing English and Hungarian articles for client newspapers and magazines (main former/present clients: The Budapest Sun weekly newspaper, The African Sunshine biweekly magazine, Anyák Lapja, Baba Magazine, Baba Patika, Kismama and Képmás monthly magazines, PR Herald online newspaper).
- Bringing ideas regarding new themes and columns for client newspapers and magazines (very wide range of topics, featuring human rights, environmental and educational issues, maternity and

childcare, health & leisure, multicultural issues, supplemental focus on various companies and their product lines).

- Writing, editing and/or translating website contents, PR articles for corporate clients (Hastens, H&M, Delta Airlines, Üvegtégla Nagyker, Meditorium. McFisher Mediclinic and several private investors).
- Delivering English language lessons to private clientele on one-to-one basis. Preparing students for various language examinations and tailor-making curriculum to their individual needs.
- Delivering Hungarian language lessons to private and corporate clientele on one-to-one basis and in class teaching form. Tailor-making and continuously developing curriculum to the clients' individual and professional needs.
- Translating, proofreading and editing corporate materials as well as private documents of very varied clients.
- Consecutive and/or simultaneous interpreting at various professional and private meetings.

|  |                          |               |
|--|--------------------------|---------------|
| Interpreter, Translator, EFL tutor to MD | Ökotax Ltd, Budapest Nov | 2000-Jan 2004 |
|--|--------------------------|---------------|

- Consecutive interpreting at various business meetings of the company.
- Translating public and internal corporate documents between English and Hungarian.
- Developing the English verbal language abilities of the MD.

|              |   |                   |
|--------------|---|-------------------|
| ESOL Teacher | Lighthouse Language School, Budapest, Hungary | Feb 1999-May 2000 |
|--------------|---|-------------------|

- Delivering English language lessons to high-attendance adult classes, from beginner to advanced/exam preparatory level, pronunciation trainings and business English courses.
- Participating in compiling and editing the internal teaching materials for adult/elderly learners (lesson plans, student's books and teacher's handbook) of the school.

## Interpreter, Translator & Personal Assistant to CEO

**Kent Hydraulics Ltd, Kecskemét-Denver (CO)**

Feb 1997-Jan

1999

- Interpreting at business meetings and various corporate social programs attended by the CEO.
- Translating business letters and various official and private Hungarian documents for the CEO.
- Assisting in organizing the CEO's monetary, settlement and medical issues and business meetings.

|                          |                                     |                   |
|--------------------------|-------------------------------------|-------------------|
| Elementary class teacher | Kisfái Elementary School, Kecskemét | Sep 1995-Jun 1997 |
|--------------------------|-------------------------------------|-------------------|

- Teaching and educating 1st to 4th grade pupils according to the Hungarian National Curriculum.
- Organizing after-school programmes, excursions, leisure activities, and summer camps for the class.
- Participating in social and personal development of children from socially disadvantaged families.
- Establishing and maintaining a supporting foundation for the school, organizing charity events.
- Participating in social and personal development of children from socially disadvantaged families.
- Establishing and maintaining a supporting foundation for the school, organizing charity events.

## Education and Qualifications

2003-2008 BA, Teacher of English Language and Literature & Communication Specialist

Kodolányi University College, Budapest, Hungary

1998 English Teacher Training Course

|              |   |
|--------------|---|
|              | Lighthouse Language School, Budapest, Hungary         |
| 1997         | <b>Course finishing certificate</b>                   |
|              | The International People's College, Elsinore, Denmark |
| 1992 to 1995 | <b>BA, Elementary School Teacher</b>                  |
|              | Teacher Training University, Kecskemét, Hungary       |

### **Key transferable skills & abilities**

- Languages: Hungarian (native), English (fluent), Spanish (intermediate),
- Office and IT skills: MS Word, Excel, Power Point, Publisher, Adobe, Picasa, PhotoShop, CorelDraw, Internet, CAT Tools: Trados, Wordfast
- Excellent typing skills (60 wds/min)
- Car driving licence (EU)

### **Voluntary work experience**

|              |   |
|--------------|---|
| 2007-to date | EFL/ESOL tutor to people with challenging social status (one-to-one basis)  |
| 2000-2006    | nursing counsellor for mothers with twins/multiples, Budapest   |
| 2004-2005    | EFL teacher for women with young children, Active Birth Centre, Budapest  |
| 2002-2004    | help group organiser & nursing consultant for young mothers with twins/multiples at the Active Birth Centre, Budapest |
| 1995-1997    | founding member and MoB of Save Kiszfai School Foundation, Kiszfai, Hungary   |

### **Interests & hobbies**

- Cross-cultural dialogues, promoting human unity in diversity, multiculturalism;
- Natural beauty- and healthcare - producer of own bioorganic soap brand; promoting, publishing and advising on holistic approach to health & beauty;
- Sports: Shotokan karate (7 kyu), biking, rollerskating, swimming;
- Music: singing, dancing, instruments (flutes, West African percussion): 5+ years of stage experience